

# FISAE Newsletter

184  
29.08.2022

Dear friends of ex libris

After writing again to James Keenan regarding a list of participants for the San Francisco Congress, here is the reply contained in this FISAE Newsletter. Unfortunately, James sees the situation differently from us here in Europe and writes, among other things: "**In general, the list of participants is meaningless to European collectors until they register and participate. Now is the time!**" Apparently he has no or little interest in European participants signing up! Too bad! Good by San Francisco!

Jaroslav Kaiser is also one of "my" first artists. Through visits to Prague I got to know many of the artists of the time, especially through studio visits and meetings, and many became friends. I have also published a beautiful book about him.

Liebe Exlibrisfreunde

Nachdem ich erneut an James Keenan betreffend eine Teilnehmerliste für den Kongress in San Francisco geschrieben habe, kommt die in diesem FISAE Newsletter enthaltene Antwort. Leider sieht James die Situation anders als wir hier in Europa und schreibt u.a.: **„Im Allgemeinen ist die Teilnehmerliste für europäische Sammler bedeutungslos, solange sie sich nicht anmelden und teilnehmen. Jetzt ist die Zeit dafür!“** Anscheinend hat er kein oder wenig Interessa daran, dass sich europäische Teilnehmer anmelden! Schade! Good by San Francisco!

Jaroslav Kaiser gehört ebenfalls zu „meinen“ ersten Künstlern. Durch die Besuche in Prag lernte ich viele der damaligen Künstler kennen, vor allem durch Atelierbesuche und Begegnungen und viele wurden zu Freunden. Auch über ihn habe ich ein schönes Buch herausgegeben.

Chers amis de l'ex-libris

Après avoir écrit une nouvelle fois à James Keenan au sujet d'une liste de participants au congrès de San Francisco, voici la réponse contenue dans cette lettre d'information de la FISAE. Malheureusement, James voit la situation différemment de nous ici en Europe et écrit entre autres : **„En général, la liste des participants n'a pas de sens pour les collectionneurs européens tant qu'ils ne s'inscrivent pas et ne participent pas. C'est le moment de le faire !“** Apparemment, il n'a pas ou peu d'intérêt à ce que les participants européens s'inscrivent ! C'est dommage ! Good by San Francisco !

Jaroslav Kaiser fait également partie de "mes" premiers artistes. Grâce à mes visites à Prague, j'ai fait la connaissance de nombreux artistes de l'époque, notamment par des visites d'ateliers et des rencontres, et beaucoup sont devenus des amis. J'ai également publié un beau livre sur lui.

Cari amici di ex libris

Dopo aver scritto nuovamente a James Keenan in merito alla lista dei partecipanti al Congresso di San Francisco, ecco la risposta contenuta in questa Newsletter FISAE. Purtroppo, James vede la situazione in modo diverso da noi qui in Europa e scrive, tra le altre cose: **„In generale, l'elenco dei partecipanti non ha alcun significato per i collezionisti europei finché non si iscrivono e partecipano.“**

**Questo è il momento!".** A quanto pare non ha alcun interesse a che i partecipanti europei si iscrivano! Peccato! Brava San Francisco!

Anche Jaroslav Kaiser è uno dei "miei" primi artisti. Grazie alle visite a Praga ho conosciuto molti degli artisti dell'epoca, soprattutto attraverso le visite agli studi e gli incontri, e molti sono diventati amici. Ho anche pubblicato un bellissimo libro su di lui.

Estimados amigos de ex libris

Tras escribir de nuevo a James Keenan en relación con la lista de participantes en el Congreso de San Francisco, he aquí la respuesta contenida en este Boletín de la FISAE. Desgraciadamente, James ve la situación de forma diferente a la nuestra en Europa y escribe, entre otras cosas "**En general, la lista de participantes no tiene sentido para los coleccionistas europeos hasta que se inscriben y participan. Ahora es el momento**". Al parecer, no tiene ningún interés, o muy poco, en que los participantes europeos se inscriban. ¡Qué pena! ¡Bien por San Francisco!

Jaroslav Kaiser es también uno de "mis" primeros artistas. Gracias a las visitas a Praga conocí a muchos de los artistas de la época, sobre todo a través de visitas a los estudios y encuentros, y muchos se convirtieron en amigos. También he publicado un hermoso libro sobre él.

Дорогие друзья ex libris

После повторного письма Джеймсу Кинану по поводу списка участников конгресса в Сан-Франциско, вот ответ, который содержится в этом информационном бюллетене FISAE. К сожалению, Джеймс видит ситуацию иначе, чем мы здесь, в Европе, и пишет, в частности, следующее: "**В целом, список участников не имеет смысла для европейских коллекционеров, пока они не зарегистрируются и не примут участие. Сейчас самое время!**" Судя по всему, он не заинтересован или мало заинтересован в том, чтобы европейские участники подписались! Очень жаль! Хорошо в Сан-Франциско!

Ярослав Кайзер также является одним из "моих" первых художников. Благодаря поездкам в Прагу я познакомился со многими художниками того времени, особенно во время посещения студий и встреч, и многие из них стали моими друзьями. Я также опубликовал прекрасную книгу о нем.

---

Greetings Klaus,

Americans are signing up every day - these are the usual participants plus new collectors who are eager to meet European collectors. Like every other congress, you sign up and go. Tell your friends and they will sign up too. Generally, the participant list will be meaningless to European collectors until they register & participate. Now is the time!

San Francisco is unique since there is an important book arts movement underway throughout the SF Bay Area. Unlike any in the world today - everything starts in San Francisco! This should be of interest to every global ex libris collector. The exhibitions, lectures, and receptions are all planned. We have a beautiful Exchange Hall that overlooks San Francisco Bay. The banquet is finalized. All transportation has been hired. There are daily wine tastings at several California vineyards represented in the Jack London Square neighborhood. Dozens of restaurants. The website has been up & running for over a year and complete congress registration fees have been available for 2-months now. In addition, I recently sent out e-notices about airlines and agencies that offer last minute airfares. FISAE delegates along with artists and collectors still have 2-weeks. Now it's entirely up to you.

Our congress has been hindered by various wildcards 1) Never ending pandemic 2) Russia's war on Ukraine 3) Economic hardships in many countries combined with inflation 4) Climate crisis that has rapidly led to extreme weather conditions worldwide. Otherwise, we are moving ahead with our plans! This meeting has been in-the-works for more than a decade (Naantali 2012) and it promises to be inspiring, educational, & fun!

Everything you need to know is on our special congress website: <https://bookplate2022.org>

Are we waiting for Armageddon?? :> ))

See you soon! CHEERS!!

James P. Keenan

*Bookplates By The Bay*

P. O. Box 14964

Tucson, Arizona USA 85732-4964

Please visit us: <https://bookplate.org>; <https://bookplate2022.org>

*The American Society of Bookplate Collectors & Designers  
has been an international association since 1922!!*

FACEBOOK: [www.facebook.com/bookplate.org](http://www.facebook.com/bookplate.org)

LINKED-IN: [www.linkedin.com/in/bookplateorg](http://www.linkedin.com/in/bookplateorg)

TWITTER: [www.twitter.com/bookplates](http://www.twitter.com/bookplates)

INSTAGRAM: [www.instagram.com/bookplateorg](http://www.instagram.com/bookplateorg)

Grüße Klaus,

Jeden Tag melden sich Amerikaner an - das sind die üblichen Teilnehmer plus neue Sammler, die europäische Sammler kennenlernen wollen. Wie bei jedem anderen Kongress auch, meldet man sich an und geht hin. Sagen Sie es Ihren Freunden und sie werden sich auch anmelden. Im Allgemeinen ist die Teilnehmerliste für europäische Sammler bedeutungslos, bis sie sich anmelden und teilnehmen. Jetzt ist es an der Zeit!

San Francisco ist einzigartig, da in der SF Bay Area eine bedeutende Buchkunstbewegung im Gange ist. Anders als in der Welt von heute - alles beginnt in San Francisco! Dies sollte für jeden globalen Exlibris-Sammler von Interesse sein. Die Ausstellungen, Vorträge und Empfänge sind alle geplant. Wir haben eine wunderschöne Exchange Hall mit Blick auf die Bucht von San Francisco. Das Bankett ist fertiggestellt. Alle Transportmittel wurden angemietet. Täglich finden Weinverkostungen in mehreren kalifornischen Weingütern statt, die in der Nachbarschaft des Jack London Square vertreten sind. Dutzende von Restaurants. Die Website ist seit über einem Jahr in Betrieb, und die kompletten Anmeldegebühren für den Kongress sind seit zwei Monaten erhältlich. Darüber hinaus habe ich kürzlich elektronische Mitteilungen über Fluggesellschaften und Agenturen verschickt, die Last-Minute-Flugpreise anbieten. Die FISAE-Delegierten sowie die Künstler und Sammler haben noch 2 Wochen Zeit. Jetzt liegt es ganz an Ihnen.

Unser Kongress wurde durch verschiedene Unwägbarkeiten behindert: 1) eine nicht enden wollende Pandemie, 2) Russlands Krieg gegen die Ukraine, 3) wirtschaftliche Schwierigkeiten in vielen Ländern in Verbindung mit Inflation, 4) die Klimakrise, die weltweit zu extremen Wetterbedingungen geführt hat. Ansonsten schreiten wir mit unseren Plänen voran! Dieses Treffen wird seit mehr als zehn Jahren vorbereitet (Naantali 2012) und es verspricht, inspirierend, lehrreich und unterhaltsam zu werden!

Alles, was Sie wissen müssen, finden Sie auf unserer speziellen Kongress-Website:

<https://bookplate2022.org>

Warten wir auf das Armageddon? : > ))

Wir sehen uns bald wieder! CHEERS!!

James P. Keenan

Salutations Klaus,

Des Américains s'inscrivent tous les jours - ce sont les participants habituels plus de nouveaux collectionneurs qui sont impatients de rencontrer des collectionneurs européens. Comme pour tous les autres congrès, vous vous inscrivez et vous partez. Dites-le à vos amis et ils s'inscriront aussi. En général, la liste des participants n'aura aucune signification pour les collectionneurs européens tant qu'ils ne se seront pas inscrits et n'auront pas participé. C'est le moment !

San Francisco est unique car un important mouvement pour les arts du livre est en cours dans la région de la baie de San Francisco. Contrairement à ce qui se passe dans le monde aujourd'hui, tout commence à San Francisco ! Cela devrait intéresser tous les collectionneurs d'ex libris du monde. Les expositions, les conférences et les réceptions sont toutes prévues. Nous disposons d'un magnifique hall d'échange qui donne sur la baie de San Francisco. Le banquet est finalisé. Tous les transports ont été loués. Il y a des dégustations quotidiennes de vins dans plusieurs vignobles californiens représentés dans le quartier de Jack London Square. Des dizaines de restaurants. Le site Web est opérationnel depuis plus d'un an et les frais d'inscription au congrès sont disponibles depuis deux mois maintenant. En outre, j'ai récemment envoyé des avis électroniques sur les compagnies aériennes et les agences qui proposent des tarifs aériens de dernière minute. Les délégués de la FISAE ainsi que les artistes et les collectionneurs disposent encore de deux semaines. Maintenant, tout dépend de vous.

Notre congrès a été entravé par divers aléas : 1) une pandémie sans fin ; 2) la guerre de la Russie contre l'Ukraine ; 3) les difficultés économiques de nombreux pays combinées à l'inflation ; 4) la crise climatique qui a rapidement entraîné des conditions météorologiques extrêmes dans le monde entier. Sinon, nous allons de l'avant avec nos plans ! Cette rencontre est en préparation depuis plus de dix ans (Naantali 2012) et elle promet d'être inspirante, éducative et amusante !

Tout ce que vous devez savoir se trouve sur notre site web spécial congrès :

<https://bookplate2022.org>.

Attendons-nous l'Armageddon ? : > ))

A bientôt ! CHEERS !

James P. Keenan

Saluti Klaus,

Gli americani si iscrivono ogni giorno: si tratta dei soliti partecipanti e di nuovi collezionisti desiderosi di conoscere i collezionisti europei. Come per ogni altro congresso, ci si iscrive e si va. Dillo ai tuoi amici e anche loro si iscriveranno. In generale, l'elenco dei partecipanti non avrà alcun significato per i collezionisti europei finché non si iscriveranno e non parteciperanno. È il momento giusto!

San Francisco è unica nel suo genere, poiché nella Bay Area di San Francisco è in corso un importante movimento artistico legato al libro. A differenza di quanto avviene oggi nel mondo, tutto ha inizio a San Francisco! Questo dovrebbe essere di interesse per ogni collezionista di ex libris a livello mondiale. Le mostre, le conferenze e i ricevimenti sono tutti programmati. Abbiamo una bellissima Exchange Hall che si affaccia sulla baia di San Francisco. Il banchetto è stato definito. Tutti i trasporti sono stati noleggiati. Ci sono degustazioni giornaliere di vini in diversi vigneti californiani rappresentati nel quartiere di Jack London Square. Decine di ristoranti. Il sito web è attivo e funzionante da oltre un anno e le quote di iscrizione al congresso sono disponibili da due mesi. Inoltre, ho recentemente inviato avvisi elettronici sulle compagnie aeree e le agenzie che offrono tariffe aeree last minute. I delegati del FISAE, gli artisti e i collezionisti hanno ancora due settimane di tempo. Ora dipende solo da voi.

Il nostro congresso è stato ostacolato da vari imprevisti 1) una pandemia senza fine 2) la guerra della Russia contro l'Ucraina 3) le difficoltà economiche di molti paesi unite all'inflazione 4) la crisi climatica che ha rapidamente portato a condizioni meteorologiche estreme in tutto il mondo. Per il resto, stiamo andando avanti con i nostri piani! Questo incontro è in cantiere da più di dieci anni (Naantali 2012) e promette di essere stimolante, educativo e divertente!

Tutto quello che c'è da sapere è sul sito web del congresso: <https://bookplate2022.org>.

Stiamo aspettando l'Armageddon? : > ))

Ci vediamo presto! CHEERS!!!

James P. Keenan

Saludos Klaus,

Todos los días se apuntan americanos, son los participantes habituales más los nuevos coleccionistas que están deseando conocer a coleccionistas europeos. Como en cualquier otro congreso, te apuntas y vas. Díselo a tus amigos y ellos también se apuntarán. En general, la lista de participantes no tendrá sentido para los coleccionistas europeos hasta que se inscriban y participen. Ahora es el momento.

San Francisco es una ciudad única, ya que en la zona de la bahía de San Francisco se está produciendo un importante movimiento artístico del libro. A diferencia de cualquier otro en el mundo actual, ¡todo comienza en San Francisco! Esto debería ser de interés para todos los coleccionistas globales de ex libris. Las exposiciones, las conferencias y las recepciones están previstas. Disponemos de un hermoso Exchange Hall con vistas a la bahía de San Francisco. El banquete está finalizado. Se ha contratado todo el transporte. Hay catas de vino diarias en varios viñedos de California representados en el barrio de Jack London Square. Hay docenas de restaurantes. La página web lleva más de un año en funcionamiento y las cuotas de inscripción al congreso están disponibles desde hace dos meses. Además, recientemente he enviado avisos electrónicos sobre aerolíneas y agencias que ofrecen tarifas aéreas de última hora. Los delegados de la FISAE, así como los artistas y coleccionistas, disponen todavía de 2 semanas. Ahora todo depende de ustedes.

Nuestro congreso se ha visto obstaculizado por varios comodines 1) La pandemia interminable 2) La guerra de Rusia contra Ucrania 3) Las dificultades económicas en muchos países combinadas con la inflación 4) La crisis climática que ha provocado rápidamente condiciones meteorológicas extremas en todo el mundo. Por lo demás, ¡seguimos adelante con nuestros planes! Esta reunión se ha estado preparando durante más de una década (Naantali 2012) y promete ser inspiradora, educativa y divertida.

Todo lo que necesitas saber está en nuestra página web especial del congreso:

<https://bookplate2022.org>

¿Estamos esperando el Armagedón? : > ))

¡Nos vemos pronto! ¡SALUD!

James P. Keenan

Приветствую вас, Клаус,

Американцы записываются каждый день - это обычные участники плюс новые коллекционеры, которые хотят познакомиться с европейскими коллекционерами. Как и на любом другом конгрессе, вы регистрируетесь и едете. Расскажите своим друзьям, и они тоже зарегистрируются. Вообще, список участников будет бессмысленным для европейских коллекционеров, пока они не зарегистрируются и не примут участие. Сейчас самое время! Сан-Франциско уникален, поскольку в районе залива Сан-Франциско происходит важное движение книжного искусства. В отличие от всего, что происходит сегодня в мире - все начинается в Сан-Франциско! Это должно заинтересовать каждого коллекционера *ex libris* в мире. Планируются выставки, лекции и приемы. У нас есть прекрасный зал Биржи с видом на залив Сан-Франциско. Банкет завершен. Весь транспорт уже заказан. Ежедневно проводятся дегустации вин на нескольких калифорнийских виноградниках, представленных в районе Джек Лондон Сквер. Десятки ресторанов. Веб-сайт работает уже больше года, а полная стоимость регистрации на конгресс доступна уже 2 месяца. Кроме того, недавно я разослал электронные уведомления об авиакомпаниях и агентствах, предлагающих авиабилеты в последнюю минуту. У делегатов FISAE, а также художников и коллекционеров еще есть 2 недели. Теперь все зависит только от вас.

Нашему конгрессу мешают различные непредвиденные обстоятельства 1) бесконечная пандемия 2) война России с Украиной 3) экономические трудности во многих странах в сочетании с инфляцией 4) климатический кризис, который быстро привел к экстремальным погодным условиям во всем мире. В остальном, мы продвигаемся вперед по нашим планам! Эта встреча готовится уже более десяти лет (Наантали 2012), и она обещает быть вдохновляющей, познавательной и веселой!

Все, что вам нужно знать, вы найдете на нашем специальном сайте конгресса:

<https://bookplate2022.org>.

Ждем ли мы Армагеддона? : > ))

До скорой встречи! УРА!!!

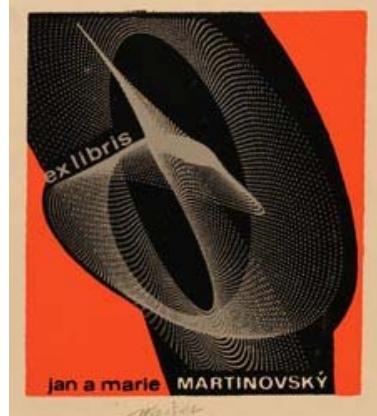
Джеймс П. Кинан



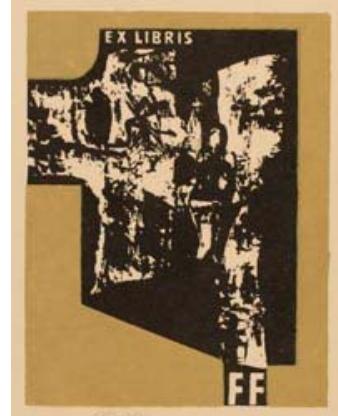
Jaroslav Kaiser  
1919-2007



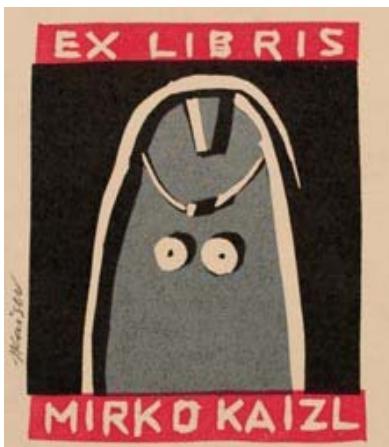
Frantisek Sara



Jan & Marie Martinovsky



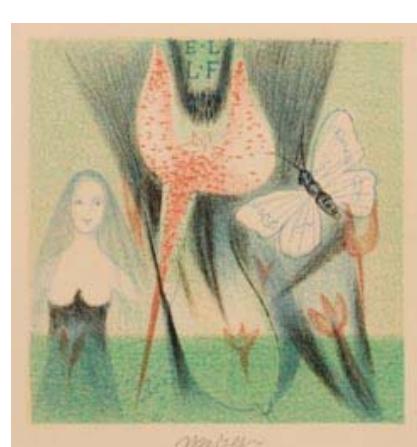
F. Frantisek



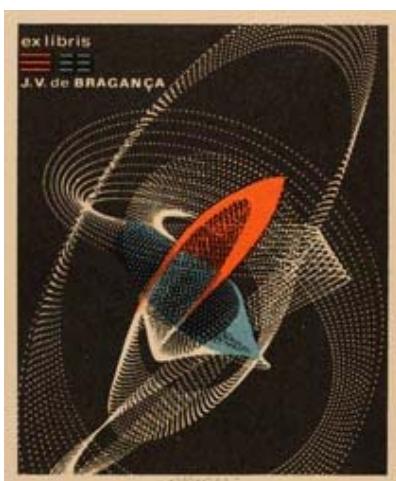
Mirko Kaizl



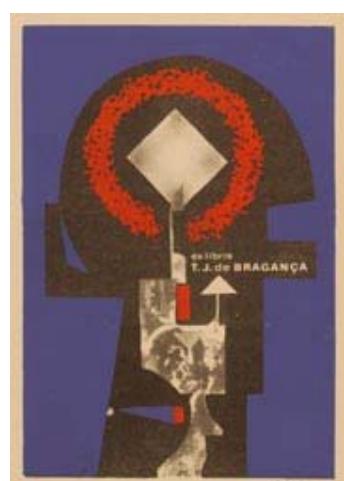
Gianni Mantero



Leo Frydrych



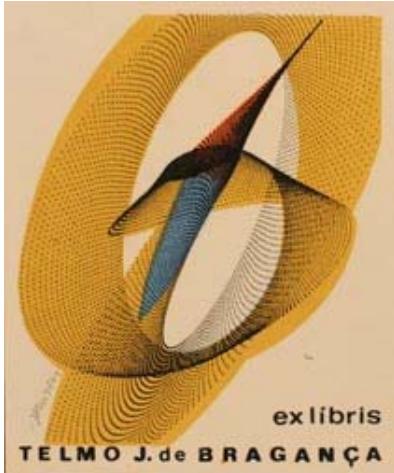
J.V. de Braganza



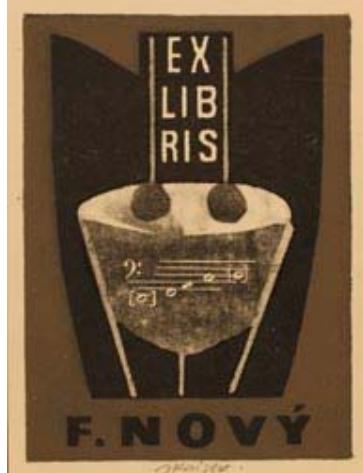
Taimo Jose de Braganza



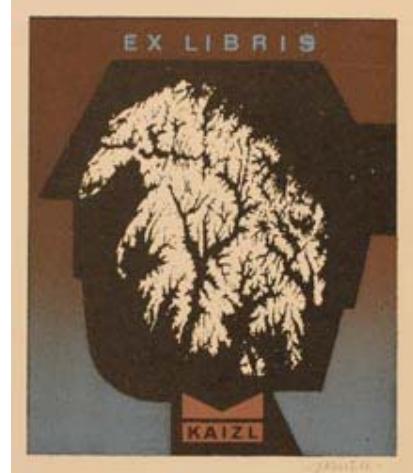
Jiri Siblik



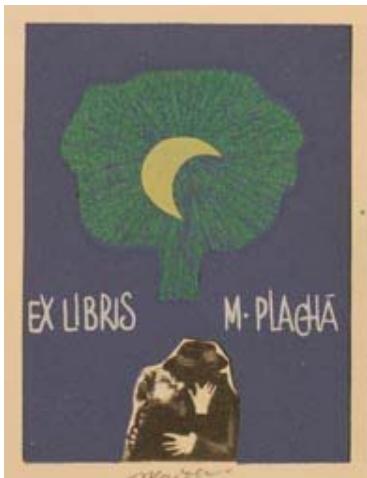
Telmo Jose de Branganca



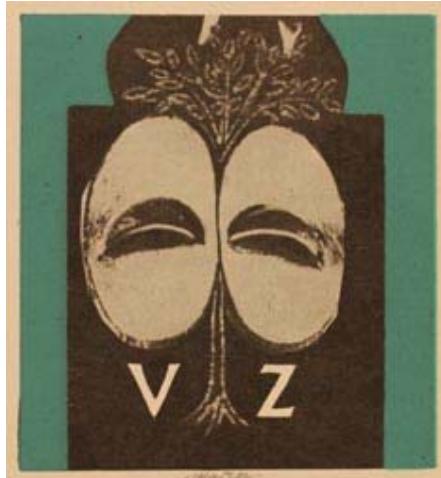
Frantisek Novy



Mirko Kaizl



Maria Placha



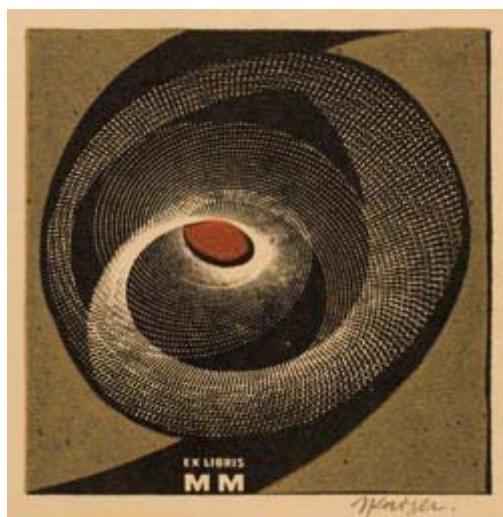
Vladislav Zuchy



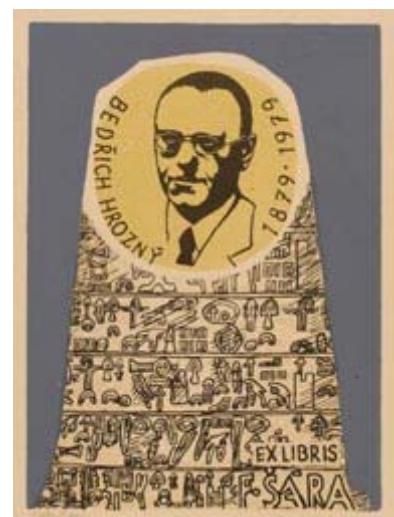
Ruda Klinkovsky



Vladimir Tichy



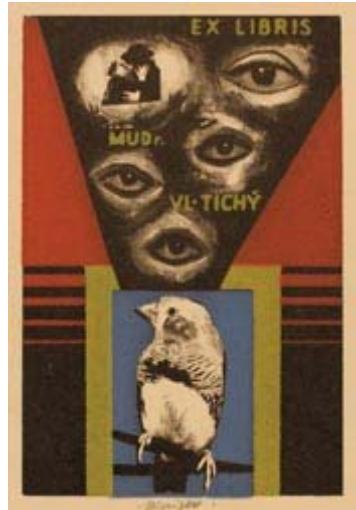
M.M.



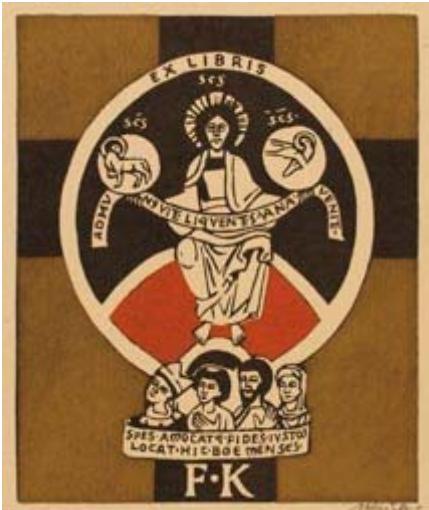
Fratisek Sara



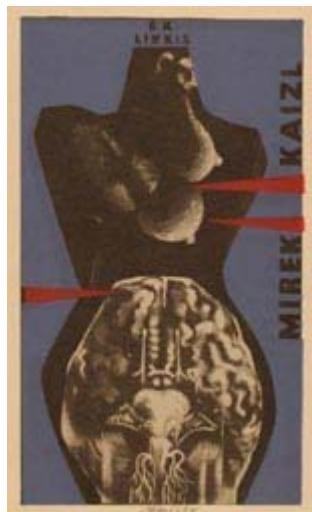
Miloslav Tomášak



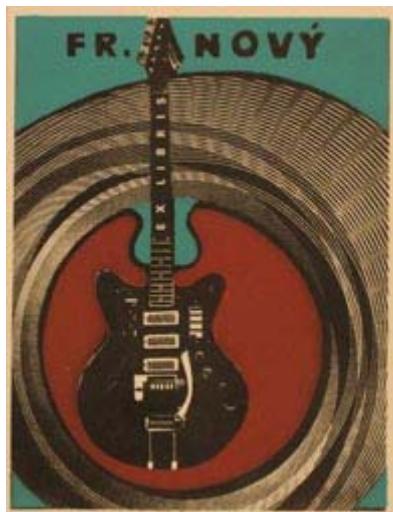
Vladimir Tichy



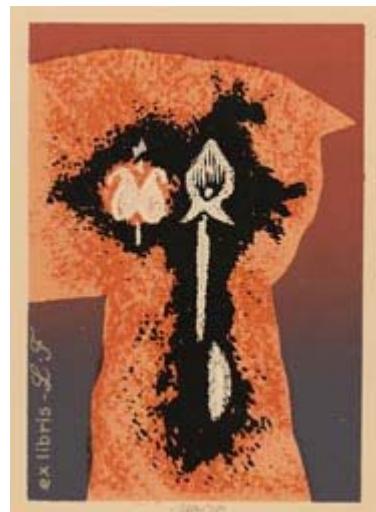
Frantisek Kublik



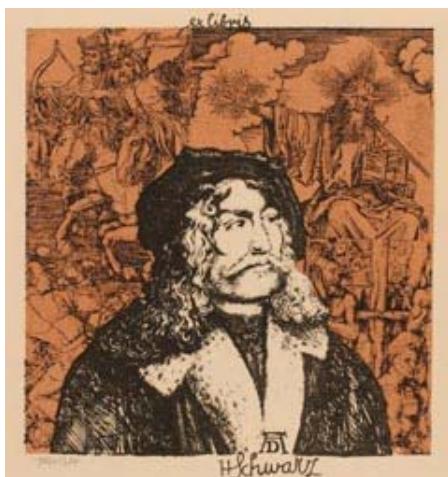
Mrko Kaizl



Frantisek Nový



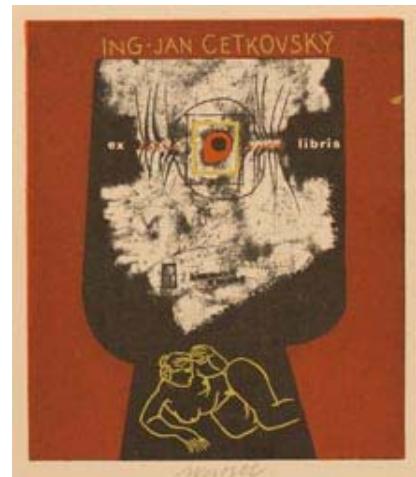
Lubimir Fiala



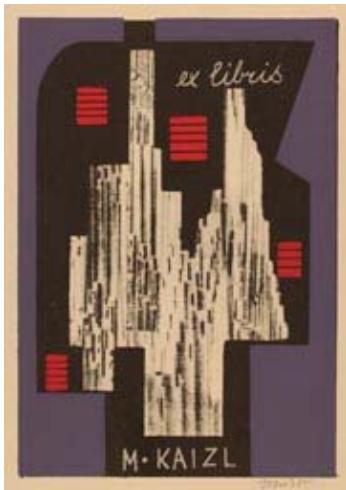
Herbert Schwarz



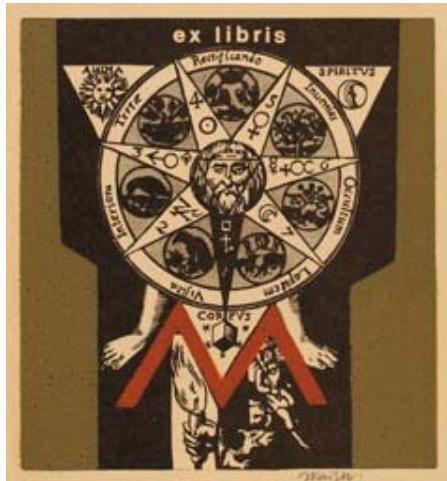
Gilbert Vandermoere



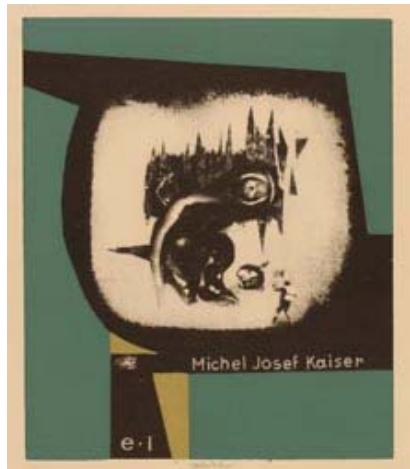
Jan Cetkovský



Mirko Kaizl



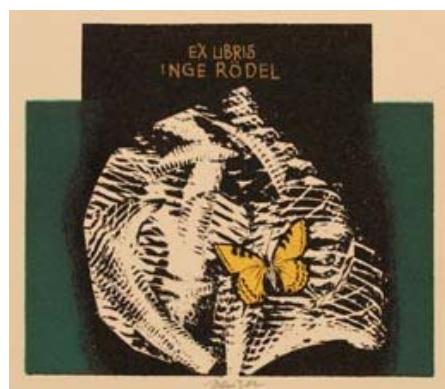
M



Michel Josef Kaiser



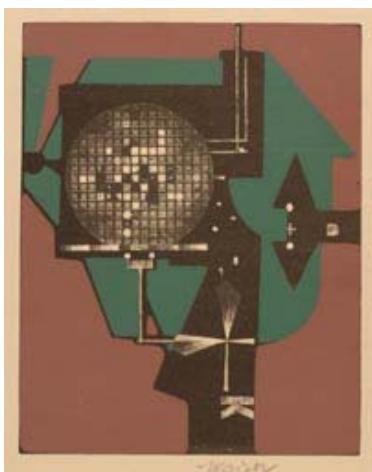
L. Loubal



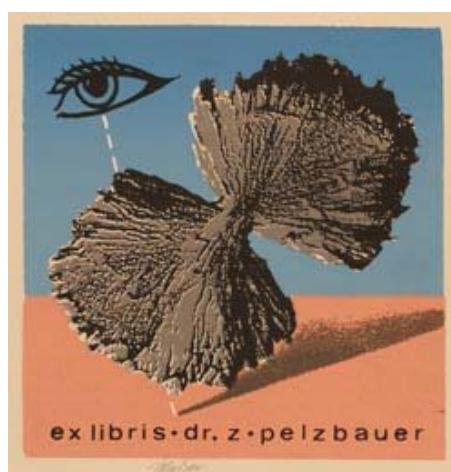
Inge Rödel



Mirko Kaizl



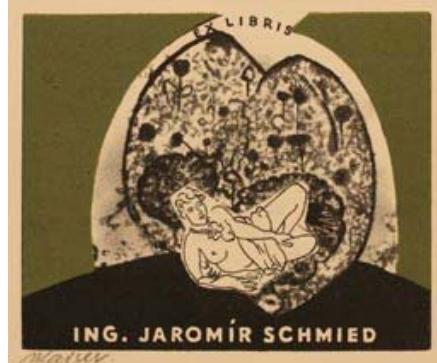
K



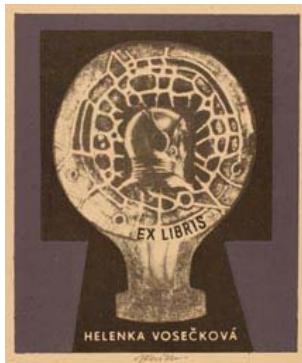
Z. Pelzbauer



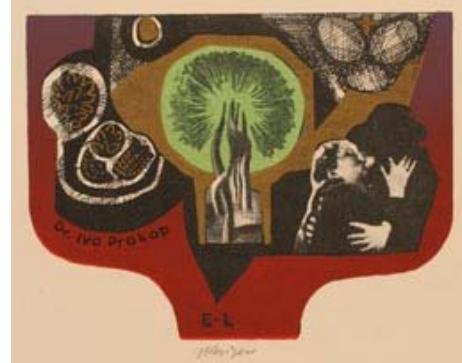
Mirko Kaizl



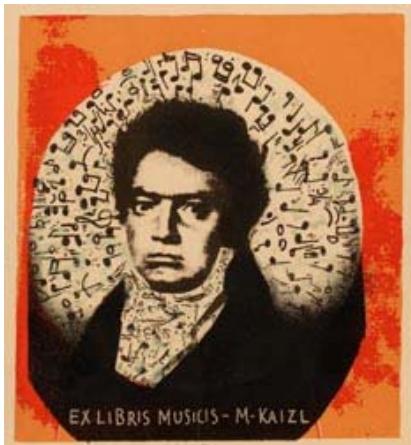
Jaromir Schmied



Helenka Vosekova



Ivo Prokop



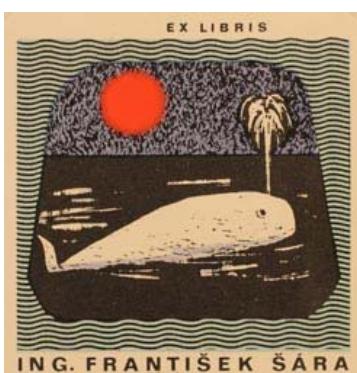
Mirko Kaizl



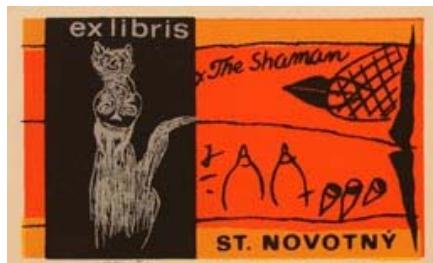
E. Knorr



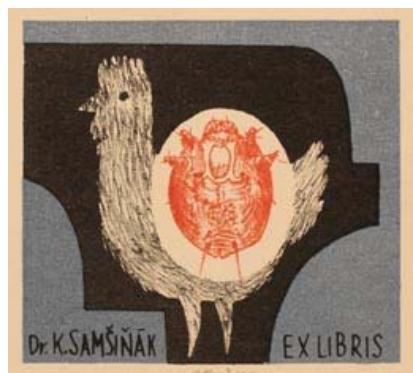
Vladimir Tichy



Frantisek Sara



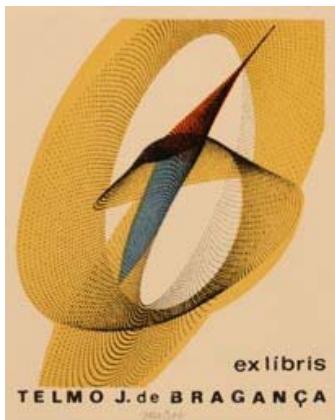
Stanislav Novotny



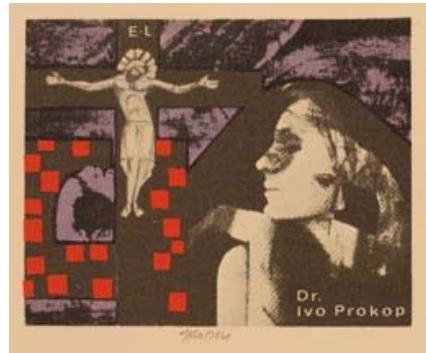
Karel Samsinak



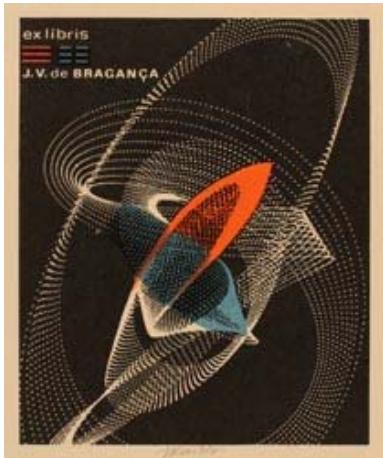
Vladimir Tichy



Telmo Jose de Braganca



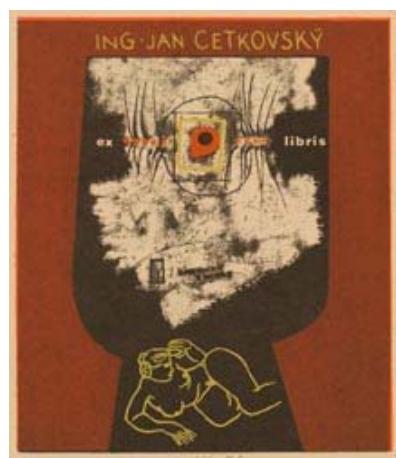
Ivo Prokop



Telmas Jose de Braganca



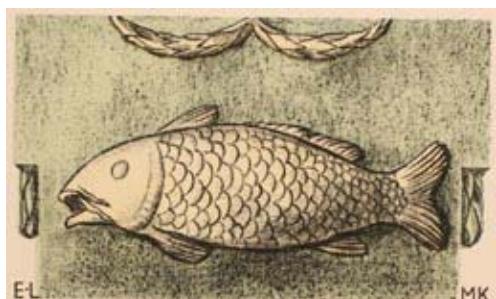
M.M.



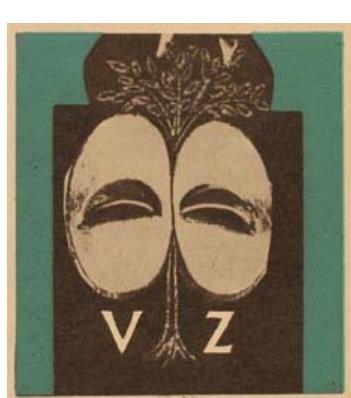
Jan Cetkovsky



W.J. Götz



Mirko Kaizl



V.Z.



*Fecit Mariana Myroshnychenko – Ikarus*

---

**FISAE Newsletter**

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)



---